

TRANS-NATIONS IN AMERICAN LITERATURE AND CULTURE**1.- Datos de la Asignatura**

Código	304620	Plan		ECTS	3
Carácter	optativa	Curso	máster	Periodicidad	
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Moodle			
	URL de Acceso:				

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Ana M ^a Manzanas Calvo	Grupo / s	
Departamento	Filología inglesa		
Área	Literatura, Cultura, y Traducción en los Países de Habla Inglesa		
Centro	Filología		
Despacho	1.3		
Horario de tutorías	por confirmar		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/ana-mo-manzanas		
E-mail	amanzana@usal.es	Teléfono	923 294400 ext. 1751

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia	Literatura y cultura de los países anglófonos
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.	Estudio de la literatura y cultura de EEUU
Perfil profesional.	

3.- Recomendaciones previas

Excelente conocimiento de la lengua inglesa, tanto hablada como escrita

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

1. Identificación y comprensión de los conceptos clave y métodos de aproximación literatura y cultura de Estados Unidos.
2. Identificación y comprensión de los conceptos clave y métodos de aproximación a la traducción
3. Realización de ensayos y presentaciones coherentes sobre los constructos socio-culturales e históricos objeto de estudio. Todo ello elaborado en inglés.
4. Construcción de juicios razonados sobre los elementos literarios y culturales, de manera que los alumnos puedan demostrar su capacidad de asimilación de los conocimientos necesarios para formular opiniones pertinentes.
5. Verbalización de apreciaciones conclusivas que sean tolerantes con sus compañeros y con el profesor, mostrando sensibilidad y respeto ante la discrepancia y la diversidad.
6. Todas las actividades serán realizadas en inglés.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

1- General introduction to the Border.

What is it? What is it good for? Has it always been here? How does it become a metaphor for cultural encounters or trans-nations? What are the effects of the border?

Readings:

from Anzaldúa's *Borderlands*; Gómez Peña "The Border Is": an anatomy of the border
 Crosthwaite, L. Humberto: "Instrucciones para cruzar la frontera": What does the border do to language?

2-Border in literature. The Dynamics of the border

Readings:

Robert Frost's "Mending Wall": The wall that communicates and separates

Helena Viramontes's "The Cariboo Café": the urban border

Thomas King, "Borders": the nation and the nation-state

Junot Díaz, "Aguantando": lines in the water

Junot Díaz, "Otravida, Otravez": lines and language in the host country

Ana Lydia Vega, "Encancaranublado"

George Saunders, "The Semplica Girl Diaries"

3. Border in Film

Babel

Frozen River

The Visitor
The Terminal

Secondary sources:

“Contested Passages”
“Repeating border Narratives”
“Borderlands, Hybridity”
Articles on Studium

Additional reading material:

Oscar Cásares, *Where We Come From*
Julia Álvarez, *Afterlife*

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Transversales.

Específicas.

Conocimiento y discusión de todos los aspectos comprendidos en el programa

Básicas/Generales.

1. Imbricar los acontecimientos del pasado con el presente de EEUU
 2. Asimilar el concepto de frontera y sus múltiples facetas desde el punto de vista literario, cultural y filosófico
 3. Potenciar la curiosidad y el deseo de aprender
 4. Reforzar el compromiso ético con la realidad
-
5. Analizar, descifrar y crear razonamientos críticos sobre constructos culturales relacionados con los temas del programa.
 6. Participar en debates relacionados con los aspectos tratados en la materia mostrando un pensamiento independiente y razonado.
 7. Mostrar tolerancia ante las opiniones y puntos de vista alternativos o divergentes, así como a la diversidad social y cultural.

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Methodology:

Class meetings will consist of lectures, group discussions, and oral presentations. The course will place a strong emphasis on oral discussions and writing skills. There will be opportunities for participants to share their ideas and experiences about crossing borders.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	6			6
Prácticas	- En aula			
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios	4		10	14
Exposiciones y debates	3		10	13
Tutorías				
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			40	40
Otras actividades lecturas y visionado de documentales	3			3
Exámenes				
TOTAL	16		60	76

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Recommended Readings and resources

Students are encouraged to attend the seminars and talks given by visiting speakers and invited guests.

Bibliography

Anzaldúa, Gloria. *Borderlands/ La Frontera*. San Francisco: Aunt Lute Press, 1987.

Arteaga, A. *Chicano Poetics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997

Castillo, D. and R. Tabuenca. *Border Women*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 2002

Fox, C. *The Fence and The River*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 1999.

Juffer, Jane, ed. *The Last Frontier: The Contemporary Configuration of the U.S.-Mexico Border*. *The South Atlantic Quarterly* 105: 4 (2006).

Manzanas, Ana M^a, ed. *Border Transits*. Amsterdam & New York: Rodopi, 2007.

Manzanas, Ana M^a y J. Benito, *Cities, Borders and Spaces*. London & NY: Routledge 2011

Manzanas, Ana M^a y J. Benito, *Hospitality in American Literature and Culture*. London & NY: Routledge 2011

Michaelsen, S., and D. Johnson, eds. *Border Theory*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1997

Price, Patricia, *Dry Place*. Minneapolis : University of Minnesota Press, 2004.

Saldívar, J.D. *Border Matters*. University of California Press, 1997.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Websites

1- "Border links" offers the most comprehensive list of online resources about the border

http://americas.irc-online.org/borderlines/links_body.html
 2- "United States-Mexico Borderlands/Frontera" offers information on different aspects of the border such as its regions, its peoples and its history
<http://www.smithsonianeducation.org/migrations/bord/intro.html>

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Criterios de evaluación

Assessment:

Students are required to read each assigned text before class and come prepared to discuss it. In addition, each student will have to prepare an oral presentation and write a short essay (10 pp long) about an aspect of the readings/movies explored in class.

The students will be evaluated on a combination of their participation in class, an oral Presentation, written assignments, and a final paper.

Participation and oral presentation: 30 %

Written Assignments: 10%

Final project 60%

Instrumentos de evaluación

Recomendaciones para la evaluación.

Participación continuada en clase

Recomendaciones para la recuperación.

Participación continuada en clase

Máster	MÁSTER EN ESTUDIOS INGLESES AVANZADOS MU 141 Facultad de Filología
NOMBRE DE LA ASIGNATURA	TRANS-NATIONS IN AMERICAN LITERATURE AND CULTURE
PROFESOR/ES/AS	Prof. Ana M ^a Manzananas
CÓDIGO	304620
CURSO	N/A
METODOLOGÍAS DOCENTES	
<p>La docencia se imparte de manera virtual no presencial, haciendo uso de distintas metodologías docentes:</p> <p>a. Sesión magistral síncrona o asíncrona: exposición de los contenidos teóricos a través de herramientas como Blackboard Collaborate, Google Meet o Zoom. Las sesiones se programan en el horario asignado a la asignatura en el calendario del curso.</p> <p>b. Sesiones prácticas síncronas o asíncronas: discusión sobre lecturas, actividades y casos prácticos de escritura académica, etc. El alumnado trabaja de manera autónoma y con antelación en estas prácticas, que posteriormente ponen en común en las sesiones virtuales que se imparten a través de plataformas como Blackboard Collaborate, Google Meet o Zoom.</p> <p>c. Materiales de apoyo: el alumnado tiene a su disposición en <i>Studium</i> o al través del correo electrónico los esquemas de los contenidos de cada una de las sesiones, presentaciones Power Point, etc.</p> <p>d. Tutorías individualizadas: sesiones virtuales a través de Blackboard Collaborate, Google Meet o Zoom, el buzón de dudas de <i>Studium</i>, o el correo electrónico del profesorado.</p>	
EVALUACIÓN	
<p>a. Tarea 1: Presentación oral de un artículo de investigación de la selección de <i>Studium</i>. Se deberá entregar como Tarea a través de <i>Studium</i> o el correo electrónico. 30 % nota final</p> <p>b. Tarea 2: Mini tareas escritas. Se deberán entregar como Tarea a través de <i>Studium</i> o el correo electrónico. 10% nota final</p> <p>c. Tarea 3: trabajo final. Se deberá entregar como Tarea a través de <i>Studium</i> o el correo electrónico. 10 paginas. 60% nota final</p>	